

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 9 (1900)  
**Heft:** 47

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Spielwaren, Tapeten und sonstigen Gebrauchsgegenständen, sowie Gefässen, Apparaten und Utensilien, welche bei der Herstellung, Zubereitung oder dem Verkaufe von Lebensmitteln zur Anwendung kommen; ebenso den Verkauf oder die Verwendung derartig vorschriftswidrig hergestellter Gegenstände.

8. die Konstruktion, Behandlung und Instandhaltung von Apparaten und Utensilien, welche bei der Herstellung, Zubereitung oder dem Verkaufe von Nahrungs- und Genussmitteln zur Anwendung gelangen;

9. das Verkaufen und Befüllen von Petroleum, Ligroin, Benzin und andern Beleuchtungs- und Verbrauchsartikeln des Haushalts.

Art. 24. Auf Grund dieses Artikels, sowie bezüglich Feststellung des Begriffs der Fälschung und Verfälschung von Bundesrate erlassenen Verordnungen sind der Genehmigung der Bundesversammlung vorzulegen.

Art. 25. Wer zum Zwecke der Täuschung in Handel und Verkehr Nahrungs- oder Genussmittel fälscht, verfälscht oder im Wert verringert, wer Nahrungs- oder Genussmittel, von denen er weiss, dass sie gefälscht oder verfälscht sind und dass sie als echt oder unverfälscht in Verkehr gebracht werden sollen, einführt, ausführt oder lagert, wird mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und mit Geldstrafe bis 2000 Fr., oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft.

Der Versuch ist strafbar.

Art. 26. Wer gefälschte, verfälschte, verdorbene oder im Wert verringerte Nahrungs- oder Genussmittel feilhält, oder in Verkehr bringt als ob diese echt, unverfälscht, unverdorben oder vollwertig wären, wird, wenn er die Handlung wesentlich begeht, mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und mit Geldstrafe bis 2000 Fr., oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft, wenn er die Handlung fahrlässig begeht, mit Geldstrafe bis 1000 Fr. bestraft.

Der Versuch ist strafbar.

Art. 27. Wer Sachen, die zum Genuss oder Gebrauche für Menschen bestimmt sind, so herstellt oder behandelt, dass ihr Genuss oder Gebrauch gesundheitsschädlich oder lebensgefährlich ist, wer derartige Sachen einführt, ausführt, lagert, feilhält oder in Verkehr bringt, wird, wenn er die Handlung wesentlich begeht, mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und mit Zuchthaus bis zu 5 Jahren, stets verbunden mit Geldstrafe bis 3000 Fr., wenn er die Handlung fahrlässig begeht, mit Gefängnis bis zu 2 Jahren und mit Geldstrafe bis 2000 Fr., oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft.

Sirbt ein Mensch infolge des Genusses oder Gebrauchs solcher Sachen, oder wird ein Mensch dadurch an der Gesundheit schwer geschädigt, so ist die Strafe bei wesentlicher Begehung der Handlung Zuchthaus nicht unter 2 Jahren.

Der Versuch ist strafbar.

Art. 28. Die strafrechtliche Verfolgung erfolgt entweder am Wohnort des Angeeschädigten oder am Ort, wo das Vergehen begangen worden ist.

Art. 29. Der auf Grund der Bestimmungen der Art. 22, 23, 24 und 26 Verurteilte trägt die Kosten der technischen Untersuchung.

Art. 30. Die unter die Bestimmungen der Art. 24 fallenden Waren müssen, die unter die Bestimmungen der Art. 22, 23 und 26 fallenden Waren können, durch die zuständige Behörde eingezogen werden, und zwar auch im Falle der Freisprechung oder Einstellung der strafrechtlichen Verfolgung.

Art. 31. Die eingezogenen gesundheitsschädlichen und lebensgefährlichen Nahrungs- und Genussmittel und Gebrauchsgegenstände müssen vernichtet werden, wenn eine technische oder anderweitige unschädliche Verwertung nicht möglich oder nicht thunlich ist. Die übrigen eingezogenen Waren sind unter amtlicher Kontrolle in geeigneter Weise zu verwerten.

Der Reinerlös wird zur Bezahlung der Geldstrafe oder Busse, der Kosten und der Entschädigung an den Geschädigten verwendet; ein allfälliger Überschuss fällt dem Eigentümer der eingezogenen Waren zu.

Art. 32. Hat der Thäter die auf Grund der Art. 22, 23, 24 und 26 zu bestrafenden Handlungen in Ausübung eines konzeptionierten Berufes oder Gewerbes begangen, so kann ihm der Richter für eine Zeit von 1 bis 15 Jahren die Ausübung seines Berufes oder Gewerbes untersagen. Bei Verurteilung zu Freiheitsstrafe fällt die Strafzeit nicht in Betrachtung.

Art. 33. Bei wesentlicher Begehung der auf Grund der Art. 22 bis 24 zu bestrafenden Handlungen hat die zuständige Behörde die Veröffentlichung des Strafurteils in dem amtlichen Blatte und in einer oder mehreren Zeitungen auf Kosten des Verurteilten anzuordnen; sie kann diese Veröffentlichung auch in den übrigen Fällen einer Verurteilung auf Grund der Bestimmungen dieses Gesetzes anordnen.

Die Behörde kann die zuständige Behörde die Veröffentlichung eines freisprechenden Urteils auf Staatskosten anordnen.

Art. 34. Soweit dieses Gesetz keine besonderen Vorschriften enthält, finden die kantonalen Strafrechtsbestimmungen sinngemäss Anwendung.

Die strafrechtliche Verfolgung und Beurteilung der auf Grund dieses Gesetzes zu verfolgenden Handlungen ist Sache der zuständigen Behörden der Kantone.

Die ausgefallenen Geldstrafen und Bussen fallen den Kantonen zu.

und „Rümerbad“ gehören. Damit sind drei der grössten dortigen Häuser für den Kurbetrieb in einer Hand vereinigt.

**Handelsregister.** Die Firma Diebold zum Ochsen in Baden ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Inhaber der Firma Rich. Diebold in Baden, welche die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Diebold zum Ochsen übernimmt, ist Richard Diebold, von und in Baden.

**Säntisbahnprojekt.** Bestem Vornehmen nach tritt demnächst in Bern ein Konsortium von schweizerischen Finanzmännern zusammen, um das bereits früher aufgetauchte, aber wieder zurückgelegte Projekt einer Bahn auf den Säntis (St. Gallen-Appenzel) neuerdings zu besprechen.

**Weltausstellungen.** Die Berliner Zeitschrift „Progred“ hat bezeichnet bereit, die Weltausstellungen als bevorstehend: 1901 in Sidney, 1903 in Lüttich und St. Louis. Ausserdem wird 1901 in Buffalo eine pan-amerikanische Ausstellung veranstaltet.

**Lausanne.** Sont descendus dans les hôtels de premier et de second rangs de Lausanne, du 10 au 16 novembre: Suisse 426, France 123, Allemagne 94, Amérique 27, Angleterre 43, Russie 27, Italie: 10. Divers: Belgique, Autriche, Pays-Bas, Espagne, Danemark, Etats Balkaniques, Afrique, Asie, Australie, Turquie: 37. — Total: 787.

**Davos.** Amtliche Fremdenstatistik. In Davos anwesende Kuristen vom 2. bis 9. November 1900: Deutsche 590, Engländer 377, Schweizer 233, Franzosen 110, Holländer 113, Belgier 35, Russen 151, Oesterreicher 42, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 83, Dänen, Schweden, Norweger 13, Amerikaner 43, Angehörige anderer Nationalitäten 11. Total 1821. Davon waren 90 Passanten.

**Frankfurt a. M.** Herr W. E. Drucker, Besitzer des Palast-Hotel Fürstenthor, hat gegenüber dem neu erbauten Schauspielhaus ein beträchtliches Grundstück erworben, auf welchem mit dem Bau eines weiteren, zweiten, ca. 150 Zimmer fassenden Hotels begonnen wurde. Es soll ein Haus ersten Ranges von vornehmster Eleganz werden. Die Generaldirektion übernimmt der Mitgründer und jetzige I. Direktor des Palast-Hotels Fürstenthor, Herr Heinrich Schmidt.

**Winterthur.** Einem traurigen Vorfall ist Herr Infanger, der Besitzer des Hotel „Terminus“, zum Opfer gefallen. Am letzten Donnerstag, etwas nach Mitternacht, begehrten die beiden in den Salzbaren Etablissements beschäftigten Techniker Keller und Ziegler Einlass in die Restauration des genannten Hotels. Derselbe wurde ihnen unter der Angabe, dass sich eine geschlossene Gesellschaft darin befinde, verweigert. Daraufhin gaben die beiden Zurückgewiesenen ihrer Unzufriedenheit in Worten Ausdruck, die Herrn Infanger veranlassen, herauszukommen. Es entstand eine Keilerei, im Verlaufe welcher Herr Infanger einen Stich und Streiche eines Schindens gegen den Hals und Verwundungen ist der Misshandelte bereits erlitten.

**Eine praktische Neuerung** hat das Verkehrs-bureau Basel eingeführt. Um nämlich den zahlreichen Nachfragen nach passenden Hotels und Pensionen seitens der Fremden in erschöpfender Weise beizugehen zu können, ist eine Spezialabteilung gegründet worden, deren Zweck darin besteht, Auskünfte und Prospekte von Hotels, Pensionen und Kuranstalten von der gesamten Schweiz zu erteilen. Basel, als Eingangsthor der Schweiz, ist derjenige Ort, an welchen, wenn nicht der grösste, so doch ein Grosseil der Auskunft verlangenden Reisenden sich wendet, welche das betreffende Verkehrs-bureau wohl die zweckentsprechendste Stelle, um in neutraler Weise nach dieser Richtung hin wirken zu können.

Abgesehen von dem Zuwachs an Arbeit, welcher dem Verkehrs-bureau aus dieser Spezialabteilung entsteht, erwachsen ihm natürlich auch erhöhte Aus-

lagen und um diesbezüglich einigermaßen Deckung zu finden, legt er denjenigen Hotels, die von dieser Einrichtung Gebrauch machen wollen, einzig nur die Verpflichtung auf, sich als Mitglied des Verkehrsvereins eintragen zu lassen mit einem Jahresbeitrag von Fr. 5.—

Wir stehen nicht an, diese praktische Neuerung den Hotels namentlich solchen im eigentlichen Kurorten und Sommerfrischen, auf angelegentlichste zur Benutzung zu empfehlen. Einer nutzlosen Verleumdung von Prospekten etc. ist zum vornehmsten vorgebeugt, da solche nur in die Hände des suchenden Publikums gelangen.

**Karlsbad.** Die Karlsbader Hotelbesitzer und Restauratoren gegen die „Neue freie Presse“ mehrere Mitteilungen aus Karlsbad über einen „Kampf“, den die hiesigen Kellner gegen die „Zehn Heller-Trinkgelder“ angeführt führen. Wie die „Neue freie Presse“ zu erzählen wusste, hätten die Karlsbader Kellner den Versuch gemacht, die ihnen als Trinkgeld zu unbedeutenden Zehn Heller-Stücke aus dem lokalen Verkehr zu bringen, dieselben gesammelt und in plombierten Säcken fortgeschickt. In seiner Nummer vom 28. August d. J. veröffentlichte weiters das erwähnte Wiener Blatt eine auf diese Angelegenheit Bezug habende Zuschrift, die von einigen Zahlkellnern aus Karlsbad gezeichnet war. In dieser Zuschrift wurde das Vorgehen der Kellner verteidigt und damit motiviert, dass dieselben bei der Aufschreibung der Zehn Heller-Restaurationskellner übervorteilt werden und sich dadurch gekränkt sehen, von den Gästen durch erhöhte Trinkgelder einen wenigstens teilweisen Ersatz zu erlangen. Aus diesem Grunde seien sie systematisch an die Ausmerzung der Zehn Heller-Stücke gegangen, welche leider immer mehr an Stelle der früher üblichen Zehn Kreuzer-Stücke als Trinkgeld gegeben werden. Diese, die hiesigen Hotelbesitzer und Restauratoren als bedrückende Notiz riefen, wurde durch die hiesigen Kellner durch eine sehr hohe Entrüstung hervor und über den Beschluss der Karlsbader Angehörigen des Gastwirtsverbandes wandten sich die Herren Anton Pupp (Grand Hotel Pupp), Franz Roscher (Hotel Goldener Schild), Hans Kroh (Hotel Krol), S. Glattauer (Hotel Glattauer) u. s. w. an den hiesigen Adokat J. U. Dr. Felix Knoll, der auch gegen die „Neue freie Presse“, bezw. deren verantwortlichen Redakteur klagbar wurde und die Einleitung der Voruntersuchung wegen Ehrenbeleidigung beantragte, die derzeit im Zuge ist.

**Der einträglichere Posten.** Fremder (zum Hotelier): „Können Sie mir eine Tausendfrankenbanknote wechseln?“ Hotelier: „Bedauere, ich nicht, aber mein Oberkellner sicher!“

Der heutigen Nummer liegt ein Prospekt der Firma **Gebrüder Schwabland** in **Ludwigshafen a. Rh.** bei, auf welchen wir hiemit besonders aufmerksam machen.

**Theater.**  
Repertoire vom 25. November bis 2. Dezember 1900.

Stadt-Theater in Zürich: Sonntag, nachmittags, *Carmen*. Abends, *Im weissen Rössli* und *Als ich wiederkam*. Montag, *König Hartzlein*. Mittwoch, *Die Geisha*. Donnerstag, *Johannisfeier*. Freitag, *Sansculotte*. Samstag, *Karl L. U. Dr. Felix Knoll*. Sonntag, nachmittags, *Die Geisha*. Abends, *Wallensteins Tod*.

Verantwortliche Redaktion: Otto Amaler-Aubert.

Der Gotthardbahn beförderte im Oktober 224,000 Personen (1899: 223,393).

Rom. Die Pension Tellenbach ist infolge Aufheben des Geschäftes eingezogen.

Schwyz. Die Arth-Rigi-Bahn hat im Monat Oktober 4965 Personen befördert (1899: 5523).

Die Vitnau-Rigi-Bahn hat im Monat Oktober 9082 Personen befördert (1899: 9083).

Albulabahn. Der Verwaltungsrat der Rhätischen Bahn genehmigte als Trasse der Albulabahn bei St. Moritz dasjenige längs des Sees, entgegen dem Begehren der Gemeinde, die dort eine unterirdische Bahnlegung wünschte, welche aber eine Million Mehrkosten verursachen würde.

Bad Ems. Der „Pariser Hof“ ging für 240,000 M. in den Besitz des Herrn Karl Ritter über, dem die angrenzenden Kuretablissements „Prinz von Wales“

in den vornehmsten und besuchtesten Kurorten des Salzkammergutes ist ein alternomiertes

**HOTEL**  
in allerbesten Geschäftslage, bestbesucht, auch Wintergeschäft, mit 75 Zimmern, gr. Speisesaal, Restaurants-Lokalen mit gr. Garten, Dependence und Stallung, vollst. Inventar, alles im neu renovierten, besten Zustande, wegen Alters des Besitzers um 120,000 fl. mit 20,000 fl. Anzahlung zu verkaufen. Nur Selbstkäufern erteilt Auskunft das konz. Realitäten-Verkehrsamt von Gustav Memel, Wirtschaftsrat in Linz a. D. 979 W.g:Linzi672/11

**Wichtige Anzeige.**  
Um vorgekommenen Missbrauch meiner anerkannten Cognac-Marken seitens kleinerer Zwischenhändler zu begegnen, erkläre ich hiemit, dass dieselben in der Schweiz ein gros nur echt durch die Firma der

**Herren Gebr. Schumacher & Cie.**  
in Luzern  
bezogen werden können und wird vor Fälschungen hiemit öffentlich gewarnt.

SAINTE-COGNAC, im November 1900.

**Gustav Martineau,**  
Cognac und Distillierere.

967 ZagL62

967 ZagL62

967 ZagL62

967 ZagL62

967 ZagL62



(Mitteilungen für die Kleine Chronik werden stets mit Dank entgegengenommen.)

# Damast-Seiden-Robe Fr. 20.40

Nur acht, wenn direkt von mir bezogen. G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

**KURSAAL DE GENÈVE.**  
Nouveau Théâtre.  
A louer de suite  
**le Grand Café Glacier du Kursaal de Genève.**  
Pour renseignements s'adresser à M. F. Durel, architecte, 22, rue Geneva, Genève. 974

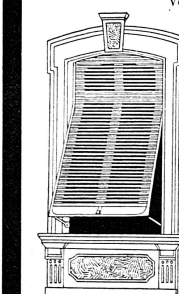
**Hotel I. oder II. Ranges zu kaufen** 981

oder pachten gesucht. Jahresgeschäft bevorzugt. Offerten beliebe man unter Chiffre H.c.56310, an Haasenstein & Vogler, Basel zu richten.

Gutsituierter Fachmann wünscht als **ASSOCIÉ** in ein gutgehendes, besseres **Hotel-Geschäft** einzutreten, bezw. ein solches mit einem gebildeten Fachmann oder Kaufmann zu übernehmen. (Geil. Off. unter „Hotel-Associé“ an Haasenstein & Vogler A. G., Frankfurt a. M. Hb.13298 982

**Rolladenfabrik Horgen.**  
WILH. BAUMANN.  
Aeltestes Etablissement dieser Branche in der Schweiz.  
Vorzüglich eingerichtet. 385

**Holzrolladen**  
aller Systeme. H 403 Z  
**ROLL-JALOUSIEN**  
Eidg. Patent Nr. 5103  
mit autom. Aufzugsvorrichtung.  
Neuester, elegantester u. bester Fenster-Verschluss.  
**Zug-Jalousien**  
Jalousieläden  
**Roll-Schutzwände**  
Prämiert auf allen bis jetzt besuchten Ausstellungen.  
Vertreter gesucht.



**Maschine**  
zum Stiefelputzen  
D. R. G. M. 130857  
äusserst praktisch und schnell arbeitend, Gewicht 13 Kilo, passend für Hotels, Pensionate u. Familiengebrauch. 980  
Preis: Fr. 50.—  
Wilhelm Krüger in Heiden (Appenzel).

**Hotel-Direktor**  
sprachenkundig, tüchtig und erfahren, sucht auf kommenden Frühling die **Direktion** eines **mittleren oder grösseren Hauses** ersten Ranges zu übernehmen. Prima Referenzen.  
Offerten befördert die Expedition unter Chiffre **H 978 R.**

**HOTEL**  
In allerbesten Geschäftslage, bestbesucht, auch Wintergeschäft, mit 75 Zimmern, gr. Speisesaal, Restaurants-Lokalen mit gr. Garten, Dependence und Stallung, vollst. Inventar, alles im neu renovierten, besten Zustande, wegen Alters des Besitzers um 120,000 fl. mit 20,000 fl. Anzahlung zu verkaufen. Nur Selbstkäufern erteilt Auskunft das konz. Realitäten-Verkehrsamt von Gustav Memel, Wirtschaftsrat in Linz a. D. 979 W.g:Linzi672/11

**Wichtige Anzeige.**  
Um vorgekommenen Missbrauch meiner anerkannten Cognac-Marken seitens kleinerer Zwischenhändler zu begegnen, erkläre ich hiemit, dass dieselben in der Schweiz ein gros nur echt durch die Firma der **Herren Gebr. Schumacher & Cie.** in Luzern bezogen werden können und wird vor Fälschungen hiemit öffentlich gewarnt.  
SAINTE-COGNAC, im November 1900.  
**Gustav Martineau,**  
Cognac und Distillierere.  
967 ZagL62

**Fabrikdepôt**  
Rosshaar, Matratzenwolle und Matratzendrill  
bezieht man am vorteilhaftesten bei 114973Y  
**J. MEER, Huttwyl (Kt. Bern).**  
Muster zu Diensten und franko. 953

**Montreux: Ein Hotel zu verkaufen**  
in schönster Lage mit grossem Garten; 70 Betten, Salon, Wintergarten, Billard, Veranda und allem modernen Komfort mit gesicherter Kundschaft. 963 H6027M  
Adresse: **Ferret, Notar, Montreux** (Schweiz).

**Zu vermieten event. zu verkaufen.**  
**Hotel** mittlerer Grösse mit Herbst-, Winter- und Frühjahr-Saison. Neueste bequeme Einrichtungen. Uebernahme des Inventars. Offerten unter Chiffre **H 951 R** an die Expedition dieses Blattes.

**Luftgas! Luftgas!**  
**Gebrüder Burger, Emmishofen (Thurgau)**  
Spezialgeschäft für Beleuchtungswesen  
Luftgas. — Acetylen. — Elektrisches Licht.  
Generalvertretung der Amberger Gasmaschinenfabrik.  
Prachtvolles, weisses, ruhiges Licht.  
Das erzeugte Gas ist nicht explosibel, hat keine giftigen Stoffe, vollständig ruhefähig, Der Motor kann in jeder Höhe untergebracht werden, bedarf keiner Wartung, einfachste Bedienung, Vorkenntnisse in keiner Weise nötig.  
Preis im Verhältnis zu anderen Lichtquellen:  
16 Kerzen elektrisches Glühlicht pro Stunde 4.33 Cts.  
16 " Acetylen " " " 2.25 " "  
16 " Petroleum " " " 2.25 " "  
16 " Amberger Luftgas " " " 0.91 " "  
mithin kostet die 60kerzige Luftgas-Glühlichtflamme pro Stunde 3 Cts.  
Prima Zeugnisse von Staatsstellen, Behörden, Fabriken, Hotels, Privaten wie Prospekte und Zeichnungen gerne zur Verfügung.

# STEINMANN-VOLLMER, ZÜRICH

Grosses Lager garantiert reeller ostschweizerischer Landweine

sowie nur echter Marken **Champagner-Weine.**

**MONOPOL**

von

**A. DE LUZE & FILS, BORDEAUX**

für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Königreich Italien und Riviera.

## „SALUBRA“

Ledertuch-Tapete

(Patentiertes Schweizer Fabrikat)

ist absolut waschbar,  
ist absolut desinfizierbar,  
ist solider als Oelfarbenanstrich,  
ist die **gediegenste** Wandbekleidung für Treppenhäuser, Corridore,  
Wohnzimmer, Badzimmer, Krankenstube etc.

Alleinverkaufsstelle für Zürich:

**J. Bleuler, Tapetenlager,**  
38 Bahnhofstrasse 38, Zürich.

## COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BASEL.

Plus de maladies contagieuses  
par l'emploi de

### l'Ozonateur.

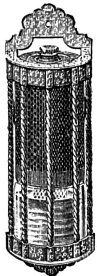
Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

**Indispensable**

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades,  
**Water-Closets, etc.**

En usages dans tous les bons hôtels, établissements  
publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.



Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul<sup>e</sup> Helvétique, Genève.

### Zu verkaufen.

Wegen Aufhebung des Geschäftes verkaufe ich preiswürdig das vollständige, in bestem Zustande sich befindliche

### Hotel-Mobiliar

einzelnen oder zusammen. Es befinden sich darunter namentlich feinste Betten mit Nussbaumbettenladen, grosse Saalspiegel, 1 Billard bester Qualität, Christoffle-Bestecke u. s. w.

Sich zu wenden an: Grünig, Hotel Krone, Schaffhausen.

### Hôtel à remettre.

A remettre en France, dans bonne ville frontière, un hôtel de premier ordre très bien tenu, réputé au loin et jouissant d'une clientèle assurée. La remise aura lieu par la simple vente du mobilier, du matériel et de la clientèle avec long bail ou en vendant aussi les immeubles. Tout prendre sérieux est certain de réussir en conduisant simplement l'hôtel comme actuellement. Conditions de reprise avantageuses. Pour tous renseignements s'adresser à M<sup>r</sup> Allamand, notaire à Lausanne (Suisse). 965 H18446L

### Spezialität in Bügelmaschinen

mit Gas- oder Dampfheizung, elastischer Pression und automatischem Einlassapparat für Hand- u. Motorbetrieb. Einziges System, womit gestärkte Gardinen gebügelt werden können. Maschinenfabrik C. Seguin, Mülhausen i. E. Prospekt und Preisliste gratis und franko. 2372

### Ventilations-Anlagen

erstellt für sämtliche Zwecke (Z à 1318, g.)  
**J. P. Brunner, Oberuzwil (Kt. St. Gallen)**  
Spezialität für Trockenanlagen.

Kronen-Schinken  
Tafel-Schinken  
Prager  
Karlsbader-  
Westfälische-  
Milch- u. Lachs-  
Schinken  
Frankfurter  
in Dosen  
Gothaer-  
Mailänder Salami  
Charcuterie  
Zungen

in bekannter Güte stets frisch zu Engros-Preisen bei  
Telegramme  
Delicata Zürich  
**Arthur Fischer, Zürich**

• Amtliche Fleischschau • 24 Oberdorfstrasse 24.

MAISON FONDÉE EN 1811

### BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL (SUISSE)  
SWISS CHAMPAGNE



Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

## Aufs neue zu verpachten das Grand Hôtel Victoria

auf

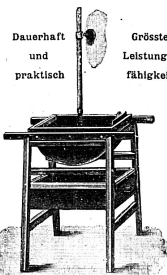
**St. Beatenberg.**

Nähere Auskunft erteilt: **Fréd. Weber, Hôtel de la Paix, Genf.**



### Passier-Maschine „TRIUMPH“

Eidg. Patent 1779



Zum Durchpassiren  
Suppen, Saucen, Früchten etc.

Unentbehrlich  
Hotels, Restaurants, Pensionen etc.

Man erzielt mit derselben  
überraschende Erfolge  
Die Maschine wird mit 4 herausnehmbaren  
Sieben geliefert

**Gebrüder Schwabenland**

840 Ludwigshafen a. Rh.

Spezialität:  
Gediegene Küchen-Einrichtungen  
für  
Hotels, Restaurants und Cafés.

Habena-Haus  
Basel  
St. Ludwig 1. E.  
Zollfreier Versand

**MAX OETTINGER**

Filialen:  
ZÜRICH: 90 Bahnhofstrasse  
BERN: 7 Christoffelgasse  
ZÜRICH: Hôtel Schwert Ecke.

### Zu verkaufen event. zu vermieten Hotel II. Ranges

mit gutgehendem Restaurant, an prachtvoller Lage in Zürich, nahe am See. Für tüchtige, strebsame und zahlungsfähige Leute sichere Existenz.

Anfragen sub Chiffre Z Z 7800 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse in Zürich. 925 (Z à 10895)

CHAMPAGNE  
**Pommery & Greno, Reims**

GRAND BLANCHE  
ROSE  
EXTRA DRY  
EXTRA SEC  
ANGAIS

Agent général pour la Suisse, l'Italie, etc., A. A. DELVAUX, NEULLY-SUR-SEINE.

### Hotel-Direktor

tüchtig, sprachenkundig, verheiratet, noch als Direktor in einem Kurhaus tätig, wünscht per ca. 1. März seine Stellung zu ändern. Prima Referenzen.

Eventuell würde ein  
**kleineres Hotel mit Restaurant in Pacht**  
genommen, späterer Kauf nicht ausgeschlossen.  
Offerten unter Chiffre H 970 R an die Expedition dieses Blattes.

### Tapezierer-Artikel en gros

- Polstermaterialien
- Rosshaar
- Wolle
- Bettfedern
- Matratzendrille
- Möbelstoffe
- Storrensatin
- Storrendrille
- Teppichstangen
- Bodenteppiche
- Tischteppiche
- Jassteppiche
- Portiären
- Vorhang-Cretonnes
- Passementieres
- Wachstücher

Messingstangen samt Garnituren  
für Vitrages in Hotels und Restaurants.  
**SCHOOP & CO, ZÜRICH**  
Usterstrasse 7 beim Lintheserschulhaus.

### Fr. Mettler, Sohn, Gasapparatenfabrik Arth.



Neueste vielfach verbesserte 786

Gasapparate von 10—1000 Flammen  
zum Beleuchten, Löten, Sengen und anderen technischen Zwecken. Bei Anwendung von Gasglühlicht (Auerlicht) mindestens fünfmal billiger als elektrisches Licht.

Beste und billigste Gasapparate derzeit für  
Hotels, Fabriken und Private.  
Hunderte von la Zeugnissen und Referenzen.

### Sensationelle Erfindung

in **Waschmaschinen**, Eidg. Patent Nr. 19920,  
**Centrifugen oder Trockenmaschinen**, Eidg. Patent Nr. 19904

und **Trockenapparate**, Patent angemeldet.

Die Maschinen werden von der Hauswasserleitung getrieben, wobei das treibende Wasser zugleich zum Waschen, Spülen und Bläuen verwendet wird; es findet daher nur eine Ausnützung der aufgespeicherten Kraft statt, die die Wasserleitung in sich birgt. **Daher kostloser Betrieb.** 938 Za3516g

Unerreicht in Einfachheit und Leistung. Fachkenntnis der Maschinen und Montage kommen in Wegfall. Ueberall, in jeder Ecke plazierbar.

### Absolute Schonung der Wäsche.

Für Hotels, Waschanstalten, Krankenhäuser, Restaurants und grössere Private vorzüglich. Jede Maschine macht sich in kurzer Zeit bezahlt, 3/4 Atm. Wasserdruck genügen. Jede Maschine wird komplett mit Treibwerk geliefert. Vollste Garantie für tadellosen Betrieb.

Erfinder und Fabrikant:  
**A. Wächter-Leuzinger,**  
Konstruktions- u. Maschinenbau-Werkstätte  
Zürich, Elisabethenstrasse 11.  
Transmissionen nach neuesten Erfahrungen.  
Bestandteile stets auf Lager.

Der beste, billigste, höchst schnelle und bequemste Reise-Weg

# NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover**

**Einzigste Route**

welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung steht.

Von Basel in 19 Std. nach London.

**Fahrpreise Basel-London:**

Einfache Fahrt (15 Tage) 1. Kl. Fr. 119.40, 11. Kl. Fr. 88.65  
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) 1. Kl. Fr. 198.20, 11. Kl. Fr. 146.65

**Seefahrt nur 3 Stunden.**

Fahrplanbücher und Anstufung erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer Kirchgartenstrasse 12, Basel.

# THO'S LOWE ASSOC. SAN. INST. & FILS

Ingenieurs Sanitaires

Diplomés de la Ville de Londres

Cannes-Nice-St. Moritz.

Installations faites en Suisse.

Hôtels: Maloja Palace, Kursaal (Maloja), Victoria, Kuffm, Du Lac, Hof St. Moritz, Engadinerhof, Privat-Hôtel, Belvédère, Steffens, Petersburg, Albin (St. Moritz), Waldhaus (Flims), Du Parc et Dépendance (Schuls), Kronenhof et Bellavista, Saraz, Enderlin, Roseng et Dépendance, Weisses Kreuz, Lanquart (Pontresina), Waldhaus (Vulpera), Kurhaus Tarasp (Tarasp), Bernina (Samaden), Bregaglia (Promontorio), Concordia (Zooz), Hôtel de la Poste, Château Fürstena, Château Tagstein (Thun), Rigi-First (Lucerne), Kurhaus Lenzerheide (près Chur), 343

# Akt.-Ges. Griesser in St. Gallen.

Fasshahnenfabrik und Korkschneiderei.

Wir zeigen hiedurch den geehrten Herren Wirten und Hoteliers an, dass wir in folgenden Schweizerstädten Generalagenten unserer patentierten Fasshahnen eidg. Pat. 7337 errichtet haben:

<b>Basel</b>	Hrn F. Eckhardt-Schweri
<b>Bern</b>	HH. C. R. Ziegler
<b>Luzern</b>	HH. Meyer, Sibler & Co.
<b>Thun</b>	Hrn. Leopold-Born
<b>Zürich</b>	HH. Ganter & Co.

Unsere Hahnen sind solid gearbeitet und garantieren wir für jedes Stück. Allfällig fehlerhafte Stücke werden anstandslos umgetauscht.

# F. KNUCHEL

vormalis Osburg-Stroebel

Rämistrasse 17 \* Zürich \* zur freien Schule

**Vollständige Hotels-Einrichtungen**

Polster-Möbel

Möbel in allen Holz- und Styl-Arten

Dekorations-Artikel, Waschgarnituren, Wollecken.

# J.A. Haab-Naef

Zürich

Kellerei-Spezialitäten

Illustr. Preislisten gratis u. franko

499 Zs 1058 g

**Locarno.**

Sofort zu übergeben, weil Besitzer sich zurückziehen will, ein frequentiertes Café-Brasserie in schöner Lage. Geringer Unternehmungspreis. Geht. Offerten an Abele Mainetti in Muraltö (Tessin).

# Berner Zungenwurst

per Kilo Fr. 2.40

Emmentaler Rauchwürste (sehr beliebte Spezialität) das Paar zu 30 Cts. liefert franko

J. Luginbühl-Lüthy, Metzger 645 Spiez (Berner Oberland).

Für erstklassiges schweizer. Hotel empfehle

# eine gute Kurkapelle

in jeder gewünschten Besetzung. Alles Nähere nach Uebereinkunft.

A. Stock, Leipzig, Salomonstrasse 7, früher Mitglied des Gewandhaus-Orch. Beste Zeugnisse von Kapellmeister Nickisch, Prof. Reinicke, C. Schroeder.

Prospekte, Postkarten u. Menus, Wein- u. Speisekarten, Notizen etc. mit Ansicht. Schweizerische Verlags-Druckerei BASEL.

# Wichtig für die Herren Hoteliers.

Verlangen Sie bei Ihrem Tapezierer nur den reinen

# KAPOK

natürliche Pflanzenhaare, praktische und billige Füllung für Matratzen, Bettüberzüge etc. Aerztlich empfohlen, da Übertragung von Infektionskrankheiten ausgeschlossen. Vollständiger Ersatz für Rosshaar etc. Man verlange Prospekt durch die Generalvertreter für die Schweiz der Holländischen Kapok-Fabrik „Scholl-Eugberts & Scholten“

G. Aalbertsberg & Cie., Zürich.

# CHOCOLAT SUCHARD

Weltausstellung Paris 1900

# GRAND PRIX

Höchste Auszeichnung.

889

E. Neuhauser, St. Gall, Suisse

# Rideaux

en tous genres.

Echantillons sur demande

Die Volantäre

M. Binder-Brogg, Appenzel A. O.

hat den Aitelverkehr des eidgenöss. Schiedsgerichts RAPID

in allen Angelegenheiten, die unter eidgenöss. Schiedsgerichtsbarkeit fallen.

H. 1061 Z

Im Berner Oberland ist ein Berghotel mit 60 Betten in geschützter, herrlicher Lage, mit Inventar, eingetretener Umstände wegen preiswürdig zu verkaufen. Offerten befördert die Expedition unter Chiffre H 975 R.

**Vierwaldstätter-See.**

# Beteiligung gesucht

für Hotel-Unternehmen ersten Ranges an denkbar vorzüglichster Lage am See. Offerten an die Expedition d. Bl. unter Chiffre H 976 R.

# Ateliers de Constructions mécaniques

# ROB. SCHINDLER, LUCERNE

Spécialité d'Ascenseurs et Blanchisseries pour Hôtels.

Machine à laver, système Robert Schindler. Installations de Blanchisseries modèles. 1031

Lavage par mouvement de lessif spécial, grand débit, pas d'usure, superbe travail. Breveté en Suisse, France, Allemagne, Autriche, Hongrie, Italie, Belgique, Angleterre, États-Unis.

Ascenseurs, Monte-charges, Monte-plats, hydrauliques et électriques. Plus de 200 installations en Suisse. Exposition permanente des appareils à Lucerne. Références des 1ers hôtels. TELEPHONE. Catalogue et devis gratuits.

## Stellengesuche \* Demandes de places

In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 7 Zeilen. Inkl. Portoauslagen für zu befördernde Offerten. Fr. 2.— (Austland: Fr. 2.50); jede Wiederholung Fr. 1.—, Vorausbezahlung (in Marken) erforderlich. Inserate müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingegangen werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

**Aide de cuisine.** Junger, tüchtiger Koch, welcher schon im Süden gearbeitet hat, sucht für diesen Winter passende Engagements in einem Hotel. Prima Zeugnisse. Offerten an die Expedition unter Chiffre 449.

**Aide de cuisine.** Junger Koch mit prima Zeugnissen über best. bestehende Lehrzeit, selbst Volontärstelle in einem Hotel 1. Ranges, sucht unter bescheidenen Ansprüchen per sofort oder in einem renommierten Hotel. Offerten an die Expedition unter Chiffre 453.

**Aide de cuisine (zweiter)** sucht Stelle als Böttcher (auch zur Assahli) in ein Hotel oder Restaurant 1. Ranges. Prima Zeugnisse und Zeichnungen stehen zu Diensten. Offerten sub O. H. 5100 an Orell Füssli-Annoncen, Bern.

**Apprenti-sommelier.** Un jeune homme de bonne famille, ayant fait un stage de 6 mois en Allemagne, désire entrer comme apprenti-sommelier dans un hôtel de 1<sup>er</sup> ordre. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 422.

**Buffetdame.** Eine junge Tochter, die einen Buchhalterkurs absolviert hat, sucht Stelle in ein Hotel, ans Buffet. Geht. Offerten unter Chiffre Fr 5074 Y an Haasenstein & Vogler, Bern.

**Buffetdame.** Tüchtige, fach- und sprachgewandte, soziale Buffetdame, welche auch in einem Hotel, sucht baldigst anderweitiges Engagement. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 445.

**Chef de cuisine.** Schweizer, im feinen Table d'hôte, mit langjährigen Erfahrung, streng u. solid, mit ruhigem Charakter, sucht gute, bleibende Stelle. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. (Wird auch gerne in Deutschland arbeiten.) Offerten an die Expedition unter Chiffre 305.

**Chef de cuisine.** très bon restaurateur, muni d'excellents certificats, demande place de chef dans maison de premier ordre. Accepterait engagement à l'étranger. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 405.

**Chef de réception.** 27 Jahre alt, geübter und erfahrener vollkommen beherrschend, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse und Referenzen, Engagement für den Winter in einem ersten Ranges. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 46.

**Chef de salle.** Junger Hoteliersohn, 27 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, von Verwaltungen bestens empfohlen, sucht sofort Stelle als Chef de salle, d'étage oder de restaurant. Nur bescheidenes Haus im Süden bevorzugt. Gehalt Nebensache. Adresse: Stähli, Schwab, Fallana.

**Conciere.** tüchtig und gewandt, 35 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen vollständig mächtig, mit den besten Zeugnissen und Empfehlungen Häuser 1. Ranges versehen, sucht Stelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 421.

**Conciere.** tüchtig und gewandt, gesetzten Alters, der vier Hauptsprachen vollständig mächtig, mit den besten Zeugnissen und Empfehlungen von Häusern 1. Ranges, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Eintritt kann sofort geschehen. Offerten an die Expedition unter Chiffre 457.

**Cuisinier.** âgé de 21 ans, parlant les 2 langues et muni de bons certificats et références, cherche une place dans une bonne maison, de préférence à l'étranger. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 449.

**Etagenportier.** Junger Mann, deutsch u. französisch sprechend, mit prima Zeugnissen versehen, wünscht Stelle als Portier d'étage oder allein, franz. Schweiz bevorzugt. Photographie und Zeugnisse zur Verfügung. Offerten an die Expedition unter Chiffre 460.

**Haushälterin.** deutsch und französisch sprechend, treu und Stelle in besseres Hotel. Offerten an die Exp. un. Chiffre 430.

**Kochlehrling.** Ein intelligenter Jüngling sucht Kochlehrlingsstelle, am liebsten in der Ostschweiz. Offerten an die Exped. unter Chiffre 412.

**Kochlehrling.** Ein gut geschulter Knabe von 16 Jahren wünscht im Frühjahr Stellung als Kochlehrling. Franz. Schweiz wird vorgezogen. Offerten unter V 5796 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich.

**Köchin.** Jungere, tüchtige Köchin sucht Stelle neben Chef in ein gutes Hotel oder feines Restaurant. Prima Referenzen und gute Zeugnisse zur Verfügung. Offerten befördert die Exped. unter Chiffre 437.

**Köchin.** Junge, tüchtige mit guten Zeugnissen u. Empfehlungen, sucht Stelle in grösseren Hotels neben Chef oder kleineres Hotel. Eintritt nach Belieben. Offerten an die Expedition unter Chiffre 456.

**Küchen-Office-Gouvernante.** Ein Fräulein, gesetzten Alters, tüchtig und selbstständig, welche schon seit mehreren Sommersemestern in grossen Hotels und Restaurants, sucht Stelle in obiger Eigenschaft oder sonstigen Vertrauensposten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 414.

**Oberkellner.** deutscher Schweizer, der auch französisch, englisch und italienisch spricht, im Besitze sehr guter Zeugnisse und Referenzen, sucht Stelle in einem Hotel 1. Ranges, gleichviel ob im In- oder Auslande. Offerten unter Chiffre H 1908 Ch vermittelt Haasenstein & Vogler, Chur.

**Oberkellner.** Oesterreicher, 29 Jahre alt, sprachkundig, fähig, vereint und tüchtig im Service, mit Buchführung vertraut, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse, Winterstelle. Geht. Offerten an die Exped. unter Chiffre 429.

**Pâtissier de cuisine.** en possession d'excellents certificats, cherche engagement pour la saison d'hiver, soit pour la Suisse ou pour le Midi. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre 424.

**Secrétaire-caissier (erster).** 29 Jahre alt, Kaufmann, englisch und französisch perfekt sprechend und korrespondierend, mit guten Kenntnissen des Italienischen, durchaus tüchtig und selbständiger Arbeiter, mit prima Zeugnissen und Referenzen, absolut zuverlässig und kautionsfähig, sucht sich für den Winter oder Saison zu placieren. Offerten an die Expedition unter Chiffre 452.

**Sekretär.** Schweizer, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf sehr gute Zeugnisse und prima Referenzen, Stelle in Hotel 1. Ranges im In- oder Auslande. Offerten sub H 990 Ch an Haasenstein & Vogler, Chur.

**Sekretär.** Schweizer, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht, gestützt auf prima Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Expedition unter Chiffre 451.

**Sekretär-Direktor.** 29 Jahre alt, seriöser und energischer, sprachkundig, in Buchführung bewandert, sucht, männlich gebildet, der drei Hauptsprachen in Wort u. Schrift vollständig mächtig, wünscht passende Stellung. Offerten an die Expedition unter Chiffre 458.

**Sekretärin.** wünscht für sofort passende Stelle. Offerten an die Expedition dieses Blattes unter Chiffre 442.

**Sekretärin.** tüchtig u. zuverlässig, der drei Hauptsprachen prima vollkommen mächtig, sucht, um sich in der Winter (italienisch) besser auszubilden, Stelle in Tessin oder Ober-Italien. Prima Referenzen. Off. an die Exp. unter Chiffre 459.

**Sekretär.** Stelle sucht Junger Mann, der deutschen, französischen, englischen und italienischen Sprachen vollständig mächtig. Prima Referenzen und Photographie zu Diensten. Offerten sub H 437 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern.

**Serviertochter.** tüchtige, gewandte, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Veranlassung für sofort oder später. Gehaltsansprüche bescheiden. Offerten unter Chiffre Oe 525 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich.

**Sommelier (premier),** très expérimenté, parlant les langues, possédant certificats de capacité, cherche situation analogue. Adr. les offres à l'administ. du journal, sous chiffre 428.

**Vertrauensstelle.** Älterer Hotelier, mit Sommergeschäft, sucht seinen Ansprüchen passende Beschäftigung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 418.

**Volontär.** Hoteliersohn, 27 Jahre alt, repräsentationsfähig, sprachkundig, in Buchführung bewandert, sucht, zu seiner weiteren Ausbildung im Hotelfach Engagement als Volontär, in grösseren, erstklassigen Hotel oder feiner Familienpension. Offerten an die Exped. unter Chiffre 444.

## Zimmermädchen \* Offres de places

In dieser Rubrik kosten Stellengesuche bis zu 7 Zeilen. Inkl. Portoauslagen für zu befördernde Offerten. Fr. 2.—, jede Wiederholung Fr. 1.—, für Vorbestimmte: Fr. 2.—, Wiederholungen in Fr. 1.— (Austland: Portoauslagen extra). Inserate müssen jeweils bis spätestens Freitag Mittag eingegangen werden, wenn sie in der darauffolgenden Samstag-Nummer erscheinen sollen.

**Zimmermädchen.** junges, bestens empfohlen, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle pro Sommer-saison 1901. Off. unter O. H. 5959 an Orell Füssli-Annoncen, Bern.

**Zimmer- oder Restaurant-Kellner.** deutsch, französisch, tüchtig, wünscht Stelle zu baldigem Eintritt. Offerten an die Expedition unter Chiffre 447.

**Zimmer- od. Restaurationskellner.** deutsch, französisch, englisch sprechend, wünscht Engagement zu baldigem Eintritt. Offerten an die Exped. unter Chiffre 425.

**Chef de cuisine.** Gesucht per 1. Dezember ein tüchtiger 1. Ranges. Derselbe muss guten, verlässlichen Charakter haben, solid, ökonomisch und hauptsächlich mit der Restaurationskellner sehr gut vertraut sein. Offerten mit Zeugnissen und Photographie an die Exped. unter Chiffre 435.

**Gesucht nach England:** 2 bis 3 tüchtige Wäscherinnen bei gutem Salair, wenn möglich, eine Reise vergütet. Offerten an die Exped. unter Chiffre 490.

**Gesucht auf kommende Sommersaison** für ein Kurhotel eine prima Köchin oder ein Chef. Offerten an die Expedition unter Chiffre 453.

**Kochlehrling** findet Lehrstelle auf den 15. Januar nächsthin. Offerten mit Altersangabe und Referenzen sind zu adressieren an: Hr. Ch. Nicodet, Hôtel du Parc, Montreux. 446

## AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschrieben Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden. Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen. Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

## Jubiläums-Postmarken werden von jetzt an nicht mehr an Zahlungsstatt angenommen.

Les timbres-poste du jubilé ne sont plus acceptés en paiement.